

TRADUZIONE

CONDIZIONI GENERALI DI ACCESSO E DI UTILIZZO DEL SISTEMA VELIB' DA PARTE DEGLI UTENTI PER UN PERIODO LUNGO – PERSONE FISICHE

DATA DELL'ULTIMO AGGIORNAMENTO: 12/10/2021

ARTICOLO 1 - OGGETTO

Il sistema Velib' è un sistema di Biciclette self-service (il «Servizio») offerto dal Syndicat mixte Autolib' et Velib' Métropole (l'«Autorità pubblica») e affidato alla società Smovengo (l'«Operatore»). La società Smovengo gestisce il servizio pubblico Velib' in nome e per conto del Syndicat mixte Autolib' et Velib' Métropole.

Le presenti Condizioni generali di accesso e di utilizzo (CGAU) hanno l'obiettivo di definire le modalità di messa a disposizione del Servizio per le persone fisiche («l'Utente/gli Utenti») per il loro uso personale, alle condizioni di seguito specificate.

1.1 Contatti del Servizio Clienti

- www.velib-metropole.fr
- E-mail tramite il modulo di contatto presente sul sito: www.velib-metropole.fr
- 01 76 49 1234 (servizio gratuito, al costo di una chiamata locale).
- Service Clients Velib' Métropole – TSA 71111 – 92 667 Asnières-Sur-Seine Cedex

Gli orari del Servizio Clienti sono i seguenti:

- Risposta Vocale Interattiva: 7 giorni su 7, 24 ore su 24
- Un consulente a disposizione: dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 22, il sabato dalle 9 alle 22, la domenica dalle 9 alle 19.

1.2 Indirizzo dell'Operatore:

SMOVEANGO
1, avenue du Général de Gaulle
92074 Paris La Défense Cedex

ARTICOLO 2 - DEFINIZIONI

Abbonamento: indica gli Abbonamenti a lungo termine V-Plus, V-Max, V-Max Pro e V-Libre disponibili con un periodo di vincolo fisso di un anno.

Applicazione: indica un programma scaricabile gratuitamente ed eseguibile dal sistema operativo (iOS o Android) di uno smartphone o un tablet. In particolare consente a qualunque Utente del Servizio di reperire un Velib' o una stazione nelle vicinanze, ma anche di selezionare un itinerario adatto ai ciclisti, consultare il chilometraggio percorso, sottoscrivere il Servizio o modificare l'abbonamento, contattare il Servizio Clienti e denunciare un sinistro.

Bonus: credito temporaneo concesso all'Utente in funzione delle norme per la gestione di cui all'articolo 5.3.

Terminale: arredo urbano che consente all'Utente di identificarsi e accedere alle informazioni presenti sul proprio Account, verificare lo stato delle Stazioni ubicate nelle vicinanze, ricevere informazioni in merito al Servizio, ottenere una ricevuta di riconsegna sui Terminali che dispongono di un mezzo di pagamento e contattare il Servizio Clienti.

Stallo di aggancio: indica i punti di aggancio presenti presso le Stazioni che consentono il ritiro e la riconsegna in tutta sicurezza delle Biciclette da parte dell'Utente.

Carta: indica le carte che possono essere utilizzate sulla V-Box del Velib' per ritirare, porre in sicurezza e riconsegnare una Bicicletta. Le carte autorizzate sono la carta Velib' Métropole e le carte partner.

Cauzione (o deposito cauzionale): pre-autorizzazione sulla carta di credito, effettuata al momento della sottoscrizione, che consente all'Operatore di prelevare le penali di cui all'articolo 11 in caso di inadempienza da parte dell'Utente in merito all'utilizzo del Servizio.

Cliente: indica qualsiasi persona fisica in grado di stipulare contratti, che esegue l'acquisto di uno o più Servizi per proprio conto o per conto di un minore in qualità di tutore legale.

Codice di accesso: codice personale di 8 cifre assegnato all'Utente al termine della procedura di sottoscrizione. Detto codice va inserito sulla V-Box per poter accedere alla propria Bicicletta.

Codice segreto: codice personale di 4 cifre assegnato all'Utente al termine della procedura di sottoscrizione. Detto

codice va inserito sulla V-Box dopo il codice di accesso di 8 cifre.

Codice promozionale: consente al Cliente di godere di uno sconto sull'importo dell'abbonamento o alcuni minuti aggiuntivi gratuiti.

Account: indica l'account cliente creato dall'Utente che consente a quest'ultimo di accedere al Servizio.

Pacchetto: indica tutti i tipi di sottoscrizione offerti agli utenti del servizio Velib Métropole, riunisce i pacchetti Lungo Termine (Abbonamenti).

Station +: indica il dispositivo precedentemente chiamato Park + che consente all'Utente di mettere in sicurezza la propria Bicicletta presso una Stazione priva di uno Stallo di aggancio disponibile. Questo dispositivo consiste nell'agganciare la propria Bicicletta tra altre due Biciclette, secondo il metodo illustrato all'articolo 4.2.4, ed è limitato a un numero di Biciclette pari al numero di lucchetti a disposizione sugli Stalli di aggancio.

Parti: indica congiuntamente l'Operatore, l'Utente e il Cliente che hanno sottoscritto le presenti CGAU per proprio conto o per conto di un minore in caso di tutore legale.

Servizio: indica il servizio di Biciclette self-service offerto dall'Operatore.

Sito: indica il sito internet www.velib-metropole.fr messo a disposizione degli Utenti, dei Clienti e di coloro che desiderano ricevere informazioni sul Servizio, sottoscrivere il medesimo, contattare il Servizio Clienti, localizzare una stazione, consultare le CGAU.

Stazione: area dei Velib' adibita al parcheggio e dotata di un Terminale e di Stalli di aggancio.

Utente: indica qualsiasi persona fisica di età superiore ai 14 anni che utilizza il Servizio con un Abbonamento.

Bicicletta: indica sia le biciclette meccaniche che quelle elettriche a pedalata assistita utilizzate nell'ambito del Servizio offerto da Velib' Métropole.

Bicicletta elettrica a pedalata assistita: indica esclusivamente le biciclette elettriche a pedalata assistita utilizzate nell'ambito del Servizio offerto da Velib' Métropole.

TRADUZIONE

V-Box: dispositivo elettronico integrato nel manubrio che consente di accedere direttamente alla bicicletta digitando un Codice di accesso temporaneo o strisciando la carta sullo schermo. Con ulteriori sviluppi al Servizio verranno integrate altre funzionalità.

ARTICOLO 3 - DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

3.1 Presentazione del Servizio

Il Servizio consente all'Utente, una volta creato un Account sul Sito o nell'Applicazione, di prendere a noleggio una Bicicletta secondo le modalità di seguito specificate.

Il Servizio è costituito da Stazioni che consistono in un Terminale e Stalli di aggancio. Questi ultimi consentono la localizzazione e riconsegna delle Biciclette utilizzate nell'ambito del Servizio.

Il Terminale consente all'Utente:

- di identificarsi e accedere alle informazioni presenti sul proprio Account;
- di consultare lo stato delle Stazioni ubicate nelle vicinanze;
- di ricevere informazioni in merito al Servizio;
- di ottenere una ricevuta di riconsegna sui Terminali dotati di un mezzo di pagamento;
- di contattare il Servizio Clienti;

La Bicicletta è dotata di una V-Box che consente all'Utente:

- di identificarsi;
- di prendere a noleggio, mettere in sicurezza e riconsegnare una Bicicletta;
- di accedere a informazioni riguardanti i propri spostamenti quali velocità, durata di utilizzo, ecc.

3.2 Presentazione degli Abbonamenti

Gli Abbonamenti sono strettamente personali e riservati alla persona indicata come Utente al momento della sottoscrizione.

Hanno una validità di 12 mesi interi di calendario a decorrere dal giorno della ricezione dell'e-mail di conferma della sottoscrizione.

Nell'ambito del Servizio sono offerti i seguenti Abbonamenti:

Abbonamento	Descrizione
V-Libre	<ul style="list-style-type: none">• noleggio di una Bicicletta;• accesso al sistema Station + per il ritiro e la riconsegna di una Bicicletta;• fatturazione in base all'uso, a partire dal primo minuto di utilizzo.
V-Plus	<ul style="list-style-type: none">• noleggio di una Bicicletta;• accesso al sistema Station + per il ritiro e la riconsegna di una Bicicletta;
V-Max	<ul style="list-style-type: none">• possibilità di acquisire Minuti bonus;• disponibilità di formule a tariffa ridotta e tariffa sociale

3.3 Disponibilità del Servizio

A partire dal momento in cui dispone di un Abbonamento, l'Utente può prendere a noleggio una Bicicletta per un numero di volte illimitato durante il periodo di validità del proprio Abbonamento.

L'Abbonamento dell'Utente esclude la possibilità di usufruire contemporaneamente di più Biciclette. Impone il limite di tre noleggi consecutivi in 24 ore della stessa bicicletta. L'Abbonamento esclude anche l'uso del servizio a fini di noleggio o per eseguire consegne commerciali regolari.

In caso di noleggio per una durata minima di 3 minuti e al fine di evitare eventuali utilizzi esclusivi di una Bicicletta, tra un noleggio e l'altro della stessa Bicicletta è necessario attendere 3 - 5 minuti.

Nessun noleggio potrà avere una durata superiore a 24 ore consecutive (di seguito «Durata di utilizzo continuato autorizzata»).

In caso di controversia in merito alla Durata di utilizzo del Servizio da parte dell'Utente, faranno fede i dati forniti dal server informatico del l'Operatore. Una volta trascorsa la Durata di utilizzo continuato autorizzata, la Bicicletta è considerata non riconsegnata e l'Operatore si riserva il

diritto di prelevare l'importo della Cauzione, in conformità alle disposizioni dell'articolo 11.

Il Servizio è accessibile fino a esaurimento delle Biciclette disponibili presso ciascuna Stazione, 7 giorni su 7, 24 ore su 24, senza interruzioni, eccetto nei casi di forza maggiore o qualora le autorità competenti deliberino una limitazione totale o parziale, temporanea o definitiva, dell'uso di una o più Stazioni o della circolazione in bicicletta sul territorio in cui viene prestato il Servizio.

L'Operatore farà il possibile per informare in tempo reale l'Utente, attraverso il Sito o l'Applicazione, in merito alla disponibilità del Servizio.

ARTICOLO 4 - MODALITÀ DI ACCESSO AL SERVIZIO

4.1. Sottoscrizione del Servizio

4.1.1 Creazione di un Account

Per poter sottoscrivere e utilizzare il Servizio, l'Utente è invitato a creare un Account attraverso la compilazione del modulo di iscrizione disponibile sul Sito o nell'Applicazione.

In tale fase l'Utente seleziona:

- l'Abbonamento e le modalità di pagamento dell'Abbonamento – pagamento dell'Abbonamento con cadenza mensile o in un'unica rata;
- il mezzo di accesso: carta Velib' Métropole o Carta Navigo¹;
- il proprio identificativo (indirizzo e-mail) e password; tali dati gli consentiranno in seguito di accedere alle informazioni presenti sul proprio Account;

Dopodiché:

- inserisce le proprie credenziali;
- gli viene richiesto di accettare le presenti CGAU spuntando l'apposita casella e, in particolare, di autorizzare l'Operatore a prelevare fino a un massimo di 300 euro per ogni Bicicletta a titolo di Cauzione (le relative modalità sono illustrate in maggiore dettaglio all'articolo 5.4);
- infine gli viene chiesto di accettare il rinnovo dell'Abbonamento per tacito consenso barrando l'apposita casella; potrà attivare o interrompere in

¹ NAVIGO è un marchio di Ile de France mobilités, ex Sindacato dei Trasporti di Ile-de-France

TRADUZIONE

qualsiasi momento questo rinnovo dal suo account, come indicato all'articolo 4.4.

Il beneficiario di un Abbonamento a tariffa ridotta o tariffa sociale deve fornire in aggiunta, in fase di sottoscrizione sul sito www.velib-metropole.fr tutti i documenti giustificativi necessari illustrati all'articolo 5.1, consapevole che la concessione di queste tariffe è subordinata al caricamento sul Sito dei suddetti documenti giustificativi richiesti durante la procedura di abbonamento.

Se si sottoscrive un Abbonamento per conto di un minore di età compresa tra i 14 e i 18 anni, il tutore legale dovrà fornire anche un documento d'identità e il consenso dei genitori debitamente firmato.

Il titolare di un Abbonamento a tariffa ridotta o tariffa sociale non può pretendere il tacito rinnovo del suo Abbonamento, vista la necessità di verificare ogni anno i suoi documenti giustificativi.

Qualora, in sede di controllo dei documenti giustificativi, si accerti che il beneficiario non ha diritto a una tariffa ridotta o sociale, l'account dell'Utente viene sospeso. A partire da quel momento il Servizio non può più essere fruito.

Al termine della procedura di controllo di detta documentazione possono presentarsi 2 casi:

- possono insorgere problematiche dovute all'inadeguatezza dei documenti giustificativi: l'Utente viene allora invitato a trasmettere documenti conformi al Servizio Clienti, nel più breve termine possibile;
- dall'analisi della pratica è risultato che l'Utente non ha effettivamente diritto alla tariffa ridotta o sociale: in questo caso all'Utente viene offerto di optare per un Abbonamento V-Plus o V-Max con tariffe ordinarie.

Se dopo 3 mesi dall'inizio della sottoscrizione risulta che l'Utente non ha ancora trasmesso una documentazione conforme, l'Abbonamento viene rescisso «senza addebito di costi»:

- qualora l'Utente abbia optato per il pagamento mensile: i prelievi a titolo di pagamento mensile dell'Abbonamento vengono bloccati sin dal momento della sospensione dell'Abbonamento. Non viene effettuato alcun rimborso e il primo mese di Abbonamento e gli eventuali consumi devono essere in ogni caso saldati in base alla tariffa corrispondente V-Plus o V-Max;

- qualora l'Utente abbia optato per il pagamento in un'unica rata, viene effettuato un rimborso proporzionale al numero dei mesi interi che rimangono fino alla data di scadenza dell'Abbonamento, dedotti gli importi spettanti per gli eventuali consumi in base alla tariffa corrispondente V-Plus o V-Max;

Per completare la sottoscrizione del Servizio, l'Utente deve inserire un numero di carta di credito valida indipendentemente dal tipo di Abbonamento e/o dalla modalità di pagamento selezionata (che sia tramite carta di credito o un codice promozionale per tutto o solo una parte dell'Abbonamento).

L'Utente autorizza l'Operatore ad addebitare sulla carta di credito registrata sul suo Account l'importo rimanente dovuto per l'Abbonamento e/o gli utilizzi a pagamento, nonché eventualmente a titolo di Cauzione. In tal caso le coordinate della carta di credito dell'Utente vengono registrate attraverso il sistema di sicurezza dei pagamenti online gestito dalla società INGENICO ECS alle condizioni illustrate nell'articolo 5.4.

Sono accettate soltanto le carte di credito dei circuiti Carte Bleue, Visa, MasterCard e American Express. A decorrere dall'11 ottobre 2021, le carte prepagate, le carte bancarie virtuali e le carte bancarie ad autorizzazione sistematica non verranno accettate come metodo di pagamento per effettuare un nuovo Abbonamento o per un rinnovo, né per modificare l'Abbonamento o per apportare eventuali modifiche ai dati della carta di credito.

All'Utente viene quindi richiesto, per confermare la propria sottoscrizione, di scegliere un Codice segreto di 4 cifre, dopodiché gli viene assegnato un Codice di accesso temporaneo di 8 cifre. Tali 2 codici gli vengono successivamente richiesti in occasione del primo noleggio della Bicicletta.

Il Codice di accesso, nonché il Codice segreto vengono comunicati via e-mail. Saranno in ogni caso disponibili anche sull'Account dell'Utente.

Per motivi di sicurezza, l'Utente dispone di un termine massimo di 30 giorni per attivare la propria Carta sulla V-Box prima che il Codice di accesso e il Codice segreto vengano disattivati.

Una volta completata la sottoscrizione, l'Utente riceve una ricevuta via e-mail. Detta ricevuta risulterà altresì disponibile nell'Account dell'Utente, all'interno della sezione «Ricevute di pagamento».

L'Operatore si riserva il diritto di negare o annullare la creazione di un Account ovvero l'accesso al Servizio agli Utenti che non soddisfano i requisiti di cui alle presenti CGAU.

4.1.2 Descrizione dei mezzi di accesso alla Bicicletta

Una volta sottoscritto l'abbonamento, l'Utente può accedere alle Biciclette tramite i seguenti supporti:

- la Carta Velib' Métropole: detta carta sarà inviata all'Utente al termine della sottoscrizione dell'Abbonamento al recapito specificamente indicato durante la fase di creazione del proprio Account. L'invio della carta avviene entro 10 giorni lavorativi. Se la destinazione della spedizione si trova fuori dal territorio francese le spese postali vengono fatturate.
- la Carta Navigo
- uno smartphone NFC compatibile; l'accesso tramite la tecnologia NFC sarà disponibile soltanto una volta scaricata l'Applicazione.

Al termine della sottoscrizione, l'Utente può utilizzare il Servizio immediatamente digitando sulla V-Box della Bicicletta il proprio Codice di accesso temporaneo di 8 cifre, seguito dal Codice segreto di 4 cifre. A quel punto può utilizzare liberamente il Servizio nell'attesa di ricevere la propria nuova Carta, qualora non ne possieda già una.

4.1.3 Modalità di recesso

In caso di sottoscrizione a distanza, l'Utente ha facoltà di recedere dall'Abbonamento sottoscritto entro un termine di 14 giorni di calendario a decorrere dalla data di ricezione della conferma di sottoscrizione, senza la necessità di addurre motivazioni né il rischio di pagare penali.

In questo caso, l'Utente comunicherà al Servizio clienti la sua decisione di recedere inviando, prima della scadenza del suddetto termine, il modulo di recesso, debitamente compilato, disponibile sul sito www.velib-metropole.fr, o un'altra eventuale dichiarazione esplicita in cui asserisce di voler recedere, o per email al seguente indirizzo: service-client@velib-metropole.fr, o mediante raccomandata con ricevuta di ritorno al seguente indirizzo: Service Clients

TRADUZIONE

Velib' Métropole – TSA 71111 – 92 667 Asnières-Sur-Seine Cedex

Se, nel momento in cui l'Utente esercita il proprio diritto di recesso, il Servizio non è nemmeno iniziato, l'Utente riceve il rimborso integrale delle somme pagate, eccetto la quota pagata tramite Codice promozionale

Qualora invece il Servizio sia iniziato prima della scadenza del termine di recesso:

- se aveva optato per il pagamento mensile, all'Utente viene fatturato l'intero importo dell'Abbonamento per il mese in corso, nonché eventuali costi di utilizzo aggiuntivi e/o penali;
- se aveva optato per il pagamento in un'unica rata, viene effettuato un rimborso proporzionale al numero di mesi interi rimanenti fino alla data di scadenza dell'Abbonamento, eccetto la quota pagata tramite Codice promozionale; in ogni caso vengono addebitati sia il mese in corso che eventuali ulteriori costi di utilizzo e/o penali.

4.2 Modalità di utilizzo della Bicicletta

4.2.1 Modalità di presa in carico della Bicicletta presso la stazione in occasione del primo noleggio

In occasione del primo noleggio della Bicicletta, l'Utente deve:

- presentarsi presso una Stazione posizionandosi direttamente di fronte alla Bicicletta selezionata e premere il tasto «V» della V-Box per riattivarla;
- posizionare la propria Carta davanti al lettore della V-Box;
- digitare il proprio Codice di accesso di 8 cifre sulla tastiera della V-Box e premere nuovamente il tasto «V» della V-Box;
- digitare il proprio Codice segreto di 4 cifre;
- mostrare infine una seconda volta la propria Carta.

A partire da quel momento, ovvero nel momento in cui sullo schermo della V-Box appare il messaggio «GO», l'Utente può ritirare la Bicicletta dal proprio Stallo di aggancio.

Nel caso delle Biciclette elettriche a pedalata assistita, la pedalata assistita viene avviata automaticamente non appena l'utente comincia a pedalare. Di norma, il livello di assistenza è impostato al minimo. L'utente lo può modificare direttamente sulla V-Box alzandolo al livello 2 o 3. Per motivi

di sicurezza, tale operazione va effettuata in posizione ferma.

4.2.2 Mettere in sicurezza una Bicicletta al di fuori di una Stazione durante il periodo di noleggio

Durante il periodo di noleggio è possibile bloccare la Bicicletta anche al di fuori di una stazione. Si informa a tal proposito l'Utente che, anche in tal caso, il calcolo del tempo di noleggio non viene interrotto.

Per bloccare la propria Bicicletta al di fuori di una Stazione, l'Utente deve:

- fermare la bicicletta e premere il tasto «V» sulla V-Box della Bicicletta;
- scansionare la propria Carta o il proprio Smartphone sulla V-Box;
- seguire le istruzioni della V-Box per confermare che si tratta effettivamente di una pausa.

Lo sterzo della Bicicletta si blocca in maniera automatica.

In ogni caso, per agganciare la Bicicletta a un punto fisso, è anche obbligatorio estrarre dal lato destro il cavo integrato nel manubrio della bicicletta e, dopo averlo fatto passare attraverso un punto fisso, inserire l'estremità del medesimo nel foro presente nel lucchetto per la forcella, dietro il faro anteriore.

Per sbloccare la Bicicletta, l'Utente deve:

- premere il tasto «V» sulla V-Box della Bicicletta;
- strisciare la propria Carta o appoggiare il proprio Smartphone sulla V-Box.

Lo sterzo della Bicicletta si sblocca in maniera automatica. Prima di proseguire, l'Utente deve estrarre manualmente il cavo dal lucchetto per la forcella e reinserirlo nella posizione originaria all'interno del manubrio della Bicicletta.

4.2.3 Modalità di riconsegna della Bicicletta presso la stazione al termine del noleggio

Per riconsegnare una Bicicletta al termine del noleggio, l'Utente deve recarsi presso qualunque Stazione con almeno uno Stallo di aggancio libero e inserire la ruota anteriore della Bicicletta in uno degli Stalli di aggancio liberi finché la Bicicletta non risulta agganciata, nonché assicurarsi:

- che lo schermo della V-Box sia acceso (in caso contrario, l'Utente deve premere il tasto «V»);

- e che la Bicicletta non possa essere prelevata.

Una volta eseguito quanto sopra:

- la V-Box trasmetterà il messaggio «STOP» che confermerà che la Bicicletta è agganciata correttamente e che quindi il noleggio è terminato; l'importo dovuto per l'utilizzo del Servizio verrà addebitato in base al tempo di noleggio e alla tariffa riservata al proprio Abbonamento;
- ogni eventuale altro messaggio trasmesso dalla V-Box indicherà che la Bicicletta non è stata bloccata correttamente. L'Utente deve in tal caso riposizionare la Bicicletta e ripetere la procedura di riconsegna come illustrato sopra, utilizzando il medesimo Stallo di aggancio o un altro qualunque disponibile, ovvero premendo il tasto V una volta posizionata meglio la bicicletta sullo Stallo di aggancio.

Se, dopo tali manovre, la Bicicletta non risulta ancora riconsegnata, l'Utente deve:

- contattare nel più breve termine possibile il Servizio Clienti (telefonicamente o attraverso l'apposito menù sul Terminale) per individuare l'origine del problema;
- oppure identificarsi presso un Terminale dotato di mezzi di pagamento per effettuare una dichiarazione manuale di riconsegna della Bicicletta che gli consenta di confermare l'ora di riconsegna della Bicicletta in seguito al problema tecnico verificatosi.

Se l'anomalia viene riscontrata dal sistema informatico, l'importo del tragitto sarà calcolato in maniera proporzionale a partire dal momento in cui l'Utente avrà informato il Servizio Clienti.

Se non viene riscontrata alcuna anomalia o se l'Utente non informa il Servizio Clienti, la Bicicletta resterà sotto la piena responsabilità dell'Utente stesso, cui verrà peraltro addebitato l'intero importo del tragitto. Verrà inoltre applicato quanto disposto nell'Articolo 11.

4.2.4 Modalità di noleggio e riconsegna presso una Stazione priva di Stalli di aggancio liberi - Station +

Qualunque Utente può restituire e prendere a noleggio una Bicicletta agganciata tramite il dispositivo Station +.

TRADUZIONE

L'Operatore si riserva il diritto di modificare in qualunque momento il numero di Stazioni dotate del dispositivo Station +. Il dispositivo Station + viene azionato dall'Operatore in base agli obblighi previsti dal servizio e al numero di Stalli di aggancio liberi rimanenti nella stazione.

Il dispositivo Station + azionato è disponibile esclusivamente nelle Stazioni indicate sul Sito e sull'Applicazione e quando la V-Box lo propone al momento della restituzione.

Una stazione con il sistema Station + azionato viene segnalata agli Utenti tramite una spia gialla sulla parte superiore del Terminale.

Per restituire una Bicicletta con Station +, basta:

- premere il tasto «V» sulla V-Box per accenderla e poi premere il tasto «2» per azionare il dispositivo di restituzione con Station +;
- inserire la Bicicletta tra due Biciclette agganciate negli Stalli di aggancio;
- premere il tasto «V» sulla V-Box per confermare che la Bicicletta è posizionata correttamente tra le due Biciclette messe in sicurezza negli Stalli di aggancio e attivare il blocco automatico del manubrio e dello sterzo;
- tirare il cavo fissato allo Stallo di aggancio a destra e inserirlo nell'orifizio dietro il faro anteriore della Bicicletta da restituire, premere «V» per confermare il blocco del cavo antifurto.
- per inserire il codice, digitare le 4 cifre presenti sul cavo e visibili su sfondo giallo poi premere "V" per confermare.

A quel punto sulla V-Box appare il messaggio «STOP » che indica che il noleggio è terminato.

4.3 Modifica dell'Abbonamento da parte dell'Utente

L'Utente può modificare il proprio Abbonamento:

- o per passare da un Abbonamento V-Libre a un Abbonamento V-Plus o V-Max (inclusi i dipendenti che godono dell'offerta aziendale V-Max Pro tramite un Codice promozionale);
- o per passare da un Abbonamento V-Plus a un Abbonamento V-Max (inclusi i dipendenti che godono dell'offerta aziendale V-Max Pro tramite un Codice promozionale);

Può eseguire questa modifica tramite il proprio account fino al giorno prima della data di scadenza dell'abbonamento in corso.

L'Utente può godere delle condizioni previste dal nuovo Abbonamento appena riceve la mail di conferma della relativa attivazione. L'Utente si impegna nuovamente per una durata di un anno: il nuovo Abbonamento sarà valido 12 mesi interi di calendario a decorrere dalla data di elaborazione della domanda.

L'Utente ha altresì la possibilità di modificare il proprio Abbonamento per sostituirlo con un Abbonamento V-Plus o V-Libre, in occasione della scadenza dell'Abbonamento stesso.

4.4 Rinnovo dell'Abbonamento

Al momento della sottoscrizione, all'Utente viene chiesto di scegliere di rinnovare l'Abbonamento per tacito consenso, eccetto chi gode di tariffe ridotte o sociali o di un Abbonamento effettuato tramite un codice promozionale.

Tuttavia, può attivare il rinnovo per tacito consenso direttamente dal proprio Account in qualunque momento, fino al giorno precedente la data di scadenza.

45 giorni prima della scadenza del proprio Abbonamento riceve un avviso via e-mail in merito al tacito rinnovo o alla scadenza.

4.5 Risoluzione dell'Abbonamento

La durata del vincolo di qualunque Abbonamento è di 12 mesi. Tuttavia, l'Abbonamento può essere rescisso prima del termine alle condizioni di seguito elencate.

La risoluzione comporta in tutti i casi la disattivazione dei Mezzi di accesso di cui al punto 4.1.2.

Inoltre, l'importo relativo ai consumi non compresi nel pacchetto viene in ogni caso addebitato.

4.5.1 Risoluzione per motivi legittimi

L'Utente ha facoltà di rescindere il proprio Abbonamento in qualunque momento, nei soli casi di seguito elencati, corredando obbligatoriamente la propria richiesta di risoluzione dei relativi documenti giustificativi:

- variazione della residenza principale dell'Utente in una città in cui il Servizio non è disponibile

(autodichiarazione e documento attestante il nuovo domicilio);

- decesso dell'Utente (certificato di decesso);
- perdita dell'impiego a tempo indeterminato fuori dal periodo di prova (attestato dell'ufficio di collocamento);
- gravidanza (certificato medico).
- incapacità fisica ad usare la Bicicletta, provvisoria di oltre 4 mesi oppure definitiva (certificato medico);
- pagamento di un Abbonamento V-Max ad opera del datore di lavoro nell'ambito dell'offerta aziendale V-Max Pro (dichiarazione del datore di lavoro in cui viene riportato il nome dell'ente che ha pagato l'offerta);
- modifica delle clausole fondamentali delle CGAU da parte dell'Operatore.

La richiesta di risoluzione per motivi legittimi deve essere inviata per posta ordinaria a: Service Clients Velib' Métropole – TSA 71111 – 92 667 Asnières-Sur-Seine Cedex o via e-mail a service-client@velib-metropole.fr unitamente ai documenti giustificativi relativi all'evento causante.

La risoluzione è effettiva entro 10 giorni lavorativi a decorrere dalla ricezione della richiesta al Servizio Clienti. Fa fede il timbro postale.

In tal caso:

- se l'Utente aveva optato per il pagamento mensile, allo stesso viene addebitato l'intero mese iniziato;
- se aveva optato per il pagamento in un'unica rata, viene effettuato un rimborso proporzionale al numero di mesi interi rimanenti fino alla data di scadenza dell'Abbonamento.

4.5.2 Risoluzione su iniziativa dell'Utente

Al di fuori dei casi di risoluzione per motivi legittimi, se l'Utente desidera rescindere il proprio Abbonamento annuale prima della scadenza, egli deve notificare la propria intenzione inviando per posta semplice la propria richiesta di risoluzione a Service Clients Velib' Métropole – TSA 71111 – 92 667 Asnières-Sur-Seine Cedex

La risoluzione è effettiva entro 10 giorni lavorativi a decorrere dalla ricezione della richiesta al Servizio Clienti. Fa fede il timbro postale.

TRADUZIONE

In tal caso:

- se aveva optato per il pagamento mensile, all'Utente vengono addebitate le mensilità rimanenti fino alla data di scadenza dell'Abbonamento;
- se aveva optato per il pagamento in un'unica rata, non viene effettuato alcun rimborso.

4.5.3 Risoluzione per giusta causa

In caso di colpa dell'Utente, l'Operatore sospende l'accesso al Servizio e l'Abbonamento viene rescisso di diritto. Vengono considerati colpa dell'Utente:

- carta di credito/autorizzazione di prelievo scaduta o non valida,
- il mancato pagamento, parziale o totale, di una mensilità o dell'intero importo dovuto per l'Abbonamento e/o degli utilizzi,
- un utilizzo del servizio non conforme alle presenti CGAU,
- un'eventuale falsa dichiarazione inerente alla sottoscrizione e/o all'uso del servizio.

Viene inviato all'Utente un avviso di sospensione e l'Operatore sospende l'accesso al Servizio finché non regolarizza la propria situazione.

Durante il periodo di sospensione dell'accesso al Servizio, il calcolo delle mensilità dovute nell'ambito dell'Abbonamento non viene tuttavia sospeso.

Se, dopo 3 mesi dall'inizio della sospensione dell'accesso al Servizio, l'Abbonato non ha regolarizzato la propria situazione, l'Abbonamento viene rescisso di diritto.

Se emerge che l'Utente non regolarizza la sua situazione, l'Operatore si riserva il diritto di rescindere l'Account e l'Abbonamento dell'Utente a pieno titolo e senza indennizzi.

In caso di frode e di illecito, l'Abbonamento viene immediatamente rescisso di diritto dall'Operatore.

In tutti i casi di rescissione sopra elencati, se l'Utente non ha terminato il proprio periodo di vincolo annuale, questi dovrà comunque versare tutte le mensilità rimanenti.

In caso di mancato pagamento delle fatture, potranno essere addebitati i costi di recupero.

Inoltre l'Operatore si riserva il diritto di recuperare l'importo del proprio credito in sede giudiziale.

Si riserva altresì il diritto di negare qualunque nuova richiesta di sottoscrizione di Abbonamento ad un Utente per un periodo di 3 anni a decorrere dalla fine dell'abbonamento precedente in caso di risoluzione dell'abbonamento per insolvenza e mancata regolarizzazione di detta situazione.

ARTICOLO 5 - CONDIZIONI TARIFFARIE

Il Servizio permette l'accesso alle Biciclette; a variare è soltanto la tariffa di utilizzo, a seconda che si utilizzi una Bicicletta meccanica o una Bicicletta elettrica a pedalata assistita.

Nel costo del Servizio sono inclusi: il costo di accesso al Servizio sottoscritto dall'Utente (il costo dell'Abbonamento V-Plus e V-Max) e il costo di utilizzo, che varia in funzione del tipo di Abbonamento sottoscritto, del tipo di Bicicletta noleggiata e della durata di utilizzo del Servizio.

Ogni tragitto è consultabile nella sezione «Il mio account» sul Sito, nell'Applicazione e sui Terminali.

In caso di reclamo relativamente a una delle proprie corse, l'Utente fornisce il numero della corrispondente corsa al fine di consentire l'individuazione dell'ora di ritiro e quella di riconsegna della Bicicletta.

Nel caso di un abbonamento V-Plus o V-Max, l'importo dell'Abbonamento rimanente a carico dell'Utente deve essere saldato:

- ogni mese alla data della sottoscrizione per gli Abbonati che hanno optato per il pagamento in 12 mensilità;
- ogni anno alla data della sottoscrizione per gli Abbonati che hanno optato per il pagamento in un'unica rata.

Per tutti gli abbonati, l'importo corrispondente agli utilizzi non compresi nell'Abbonamento deve essere saldato ogni mese alla data della sottoscrizione.

A decorrere dal primo agosto 2021 per tutti gli Utenti, l'importo relativo agli utilizzi che non rientrano nel pacchetto viene fatturato immediatamente appena supera la soglia di 10 euro.

In caso di mancato pagamento di eventuali somme dovute per il servizio, l'Operatore sospende l'accesso al Servizio finché l'Abbonato non regolarizza la propria situazione.

Previa delibera della Pubblica Amministrazione, l'Operatore potrà rivedere le tariffe e le condizioni legate ad ogni Abbonamento e agli usi che non rientrano nel pacchetto.

Inoltre, esse potranno essere soggette a sconti di natura commerciale su periodi stabiliti tramite decisioni della Pubblica Amministrazione o a riduzioni ottenute grazie a Codice Promozionali.

L'Operatore si riserva il diritto di modificare le tariffe in qualsiasi momento, con un preavviso di un mese; pertanto, in caso di mancata accettazione, l'Utente potrà chiedere la risoluzione per motivi legittimi «modifica delle clausole fondamentali delle CGAU» come indicato all'articolo 4.5.1.

In caso di smarrimento o di furto della Carta Velib' Métropole, l'importo da corrispondere per la sostituzione è pari a 5 €.

5.1 Tariffe

Le tariffe degli Abbonamenti possono essere consultate in qualunque momento nella sezione «Tariffe» sul Sito, nell'Applicazione e sul Terminale.

5.1.1 Tariffe applicabili dal 24 aprile al 31 luglio 2021

Le tariffe applicabili sono quelle in vigore dal primo gennaio 2018.

Abbonamento	Bicicletta meccanica	Bicicletta elettrica
-------------	----------------------	----------------------

TRADUZIONE

V-Libre	Fatturazione a partire dal primo minuto, a intervalli di 30 minuti ²	
V-Plus	I primi 30 minuti sono gratuiti ²	I primi 30 minuti ² sono fatturati a partire dal primo minuto
	Successivamente, fatturazione a intervalli di 30 minuti ²	
V-Max	I primi 60 minuti sono gratuiti	I primi 30 minuti ² sono gratuiti
	Successivamente, fatturazione a intervalli di 30 minuti ²	

L'utente paga il costo di utilizzo in maniera proporzionale alla durata di utilizzo del servizio. Ogni intervallo di 30 minuti iniziato, se del caso, viene fatturato per intero.

Per gli Utenti in grado di certificare il possesso di determinati requisiti al momento della sottoscrizione del proprio Abbonamento sono inoltre previsti Abbonamenti a tariffa ridotta o tariffa sociale:

- tariffa ridotta: i giovani di età inferiore ai 27 anni sono tenuti a fornire una fotocopia fronte retro di un documento d'identità in corso di validità; nel caso di un Abbonamento sottoscritto per conto di un minore di età compresa tra i 14 anni compiuti e i 18 anni, il tutore legale dovrà fornire anche un documento d'identità e il consenso dei genitori debitamente firmato;
- tariffa sociale: i diversi beneficiari sono tenuti a fornire una documentazione che consenta di verificare il soddisfacimento dei requisiti, ovvero per:
 - ✓ le persone in fase di inserimento professionale (16-25 anni compresi): una fotocopia fronte retro di un documento di identità in corso di validità e un attestato di iscrizione a uno dei corrispondenti dispositivi;
 - ✓ i beneficiari di una borsa di studio (14-26 compresi): una fotocopia fronte retro di un

² I primi 30 minuti riguardano le corse di durata inferiore o pari a 29 minuti e 59 secondi. Questa logica si applica ad ogni fascia di 30 minuti.

- documento di identità in corso di validità e un attestato specifico del sostegno ricevuto a titolo di borsista;
- ✓ i beneficiari del servizio gratuito dei trasporti di Ile-de-France Mobilité: una fotocopia fronte retro di un documento di identità in corso di validità e il certificato attestante il diritto al servizio gratuito nell'ambito dei trasporti fornito dall'Agence Solidarité Transport Ile-De-France (detto certificato può essere scaricato dal sito www.solidaritetransport.fr.)

5.1.2 Tariffe applicabili dal primo agosto 2021

A decorrere dal primo agosto 2021, le tariffe applicabili per qualsiasi Abbonamento sottoscritto, rinnovato o modificato dal 24 aprile 2021, ai sensi dell'articolo 7 delle CGAU, sono le seguenti. Si ricorda che qualsiasi Abbonamento sottoscritto, rinnovato o modificato prima del 24 aprile 2021 è soggetto alle tariffe in vigore del primo gennaio 2018, ai sensi dell'articolo 6 delle CGAU.

Abbonamento	Bicicletta meccanica	Bicicletta elettrica
V-Libre	I primi 30 minuti sono fatturati a partire dal primo minuto	I primi 45 minuti ³ sono fatturati a partire dal primo minuto
	Successivamente, fatturazione a intervalli di 30 minuti ²	
V-Plus	I primi 30 minuti sono gratuiti ²	I primi 45 minuti ³ sono fatturati a partire dal primo minuto
	Successivamente, fatturazione a intervalli di 30 minuti ²	
V-Max	I primi 60 minuti sono gratuiti ²	I primi 45 minuti ³ sono gratuiti entro il limite di due noleggi per ogni giorno solare a

		decorrere dall'orario di ritiro della bicicletta. Oltre questa soglia: fatturazione di eventuali noleggi aggiuntivi nell'arco delle stesse 24 ore a partire dal primo minuto.
	Successivamente, fatturazione a intervalli di 30 minuti ²	

L'utente paga il costo di utilizzo in maniera proporzionale alla durata di utilizzo del servizio. Ogni intervallo di 30 o 45 minuti iniziato, se del caso, viene fatturato per intero.

Per gli Utenti in grado di certificare il possesso di determinati requisiti al momento della sottoscrizione del proprio Abbonamento sono inoltre previsti Abbonamenti a tariffa ridotta o tariffa sociale:

- tariffa ridotta: i diversi beneficiari succitati sono tenuti a fornire una documentazione che consenta di verificare il soddisfacimento dei requisiti come segue:
 - ✓ i giovani di età inferiore a 27 anni sono tenuti a fornire una fotocopia fronte retro di un documento d'identità in corso di validità; nel caso di un Abbonamento sottoscritto per conto di un minore di età compresa tra i 14 anni compiuti e i 18 anni, il tutore legale dovrà fornire anche un documento d'identità e il consenso dei genitori debitamente firmato;
 - ✓ gli adulti di età pari o superiore a 60 anni sono tenuti a fornire una fotocopia fronte retro di un documento d'identità in corso di validità;
- tariffa sociale: i diversi beneficiari sono tenuti a fornire una documentazione che consenta di

³ I primi 45 minuti riguardano le corse di durata inferiore o pari a 44 minuti e 59 secondi. Questa logica si applica ad ogni fascia di 45 minuti.

TRADUZIONE

verificare il soddisfacimento dei requisiti, ovvero per:

- ✓ le persone in fase di inserimento professionale (16-25 anni compresi): una fotocopia fronte retro di un documento di identità in corso di validità e un attestato di iscrizione a uno dei corrispondenti dispositivi;
- ✓ i beneficiari di una borsa di studio (14-26 compresi): una fotocopia fronte retro di un documento di identità in corso di validità e un attestato specifico del sostegno ricevuto a titolo di borsista;
- ✓ i beneficiari del servizio gratuito dei trasporti di Ile-de-France Mobilité: una fotocopia fronte retro di un documento di identità in corso di validità e il certificato attestante il diritto al servizio gratuito nell'ambito dei trasporti fornito dall'Agence Solidarité Transport Ile-De-France (detto certificato può essere scaricato dal sito www.solidaritetransport.fr.)

5.2 Codici promozionali

L' Utente può godere di codici promozionali che gli consentono di godere di uno sconto dell'importo dell'abbonamento o di alcuni minuti aggiuntivi gratuiti. Inserisce questi codici promozionali o al momento della sottoscrizione (per gli sconti sugli abbonamenti) oppure in qualsiasi momento per i minuti bonus.

Infatti l'Operatore può creare dei Codici promozionali a sua totale discrezione. L'Utente che ne gode accetta le condizioni d'uso di questi Codici promozionali che prevedono:

- un utilizzo lecito per i destinatari e le finalità definite dalla promozione in questione, nel rispetto delle specifiche condizioni stabilite dall'Operatore per ogni Codice promozionale;
- il divieto di duplicazione, vendita o trasferimento in qualunque modo, o di messa a disposizione del pubblico (sia pubblicandoli in un forum pubblico che diversamente), salvo esplicita autorizzazione dell'Operatore;
- la possibilità per l'Operatore di disattivarli in qualsiasi momento, se le modalità di ricezione e/o l'utilizzo del Codice promozionale si rivelano fraudolenti;
- il divieto di essere oggetto di scambio o di rimborso;
- un periodo di validità oltre il quale non ne è più consentito l'uso.

Se l'Operatore constata che questo Codice promozionale è stato utilizzato per errore, in modo fraudolento, illegale o in violazione delle condizioni applicabili al Codice promozionale o alle presenti Condizioni, l'Operatore si riserva il diritto di sospendere l'Utilizzo e di prelevare gli importi corrispondenti all'illecito commesso.

5.3 Bonus tempo

Qualunque Abbonato a un'offerta V-Plus, V-Max o V-Max Pro che ritira una Bicicletta presso una Stazione al completo, con nessun Stallo di aggancio disponibile, e/o che riconsegna la Bicicletta presso una stazione vuota acquisisce un Bonus tempo che viene convertito in minuti gratuiti. Il Bonus tempo è illustrato in maggiore dettaglio nella sezione «Tariffe» sul Sito, nell'Applicazione e sul Terminale.

Una volta acquisito, il Bonus tempo viene utilizzato automaticamente nei tragitti di oltre 30 minuti (o di oltre 60 minuti in caso di utilizzo di una bicicletta meccanica e di possesso di un Abbonamento V-Max).

Il Bonus è consumato a intervalli di 30 minuti.

I Bonus tempo sono cumulabili. L'utente può infatti utilizzarne più di uno contemporaneamente in occasione di uno stesso tragitto.

I Bonus tempo non sono cedibili, né rimborsabili. Se alla scadenza dell'abbonamento l'Utente effettua il rinnovo, i Bonus vengono conservati.

5.4 Cauzione

In occasione della sottoscrizione del Servizio:

- l'Utente viene informato che, durante la fase di registrazione della sua carta di credito, l'Operatore, tramite il proprio prestatore di servizi di pagamento INGENICO ECS, effettua, ai fini dell'iscrizione sul Sito o nell'Applicazione, un «imprint» della carta di credito che autorizza l'Operatore a prelevare l'importo intero o parziale della cauzione nei casi di inadempimento indicati all'articolo 11 e che comportano l'addebito di penali. A tal fine l'Utente digita i dati della carta di credito validi sugli schermi del modulo di abbonamento (numero di carta, periodo di validità e codice CVV).

- Per le carte di credito estere, sul conto bancario associato la banca dell'Utente può temporaneamente addebitare un importo forfettario di 300 euro.

L'importo della Cauzione è pari a 300 euro per qualunque utilizzo di una Bicicletta.

In assenza della costituzione della Cauzione, l'Utente non può accedere al Servizio.

L'Operatore si riserva il diritto di prelevare l'importo intero o parziale della cauzione, in particolare nei casi di cui all'articolo 11.

Conformemente all'articolo 11 delle CGAU, l'Utente autorizza inoltre l'Operatore a prelevare gli importi addebitati all'Utente a titolo di penali in caso di inadempimento da parte dell'Utente nell'ambito dell'utilizzo del Servizio.

5.5 Sicurezza dei pagamenti

L'Operatore si avvale dei servizi di INGENICO ECS, società specializzata nella sicurezza dei pagamenti online mediante carta di credito.

I pagamenti vengono effettuati attraverso un'interfaccia di pagamento sicura e certificata PCI-DSS. La società prestataria si impegna a mantenere detta certificazione (o qualunque altra equivalente, indipendentemente dalla sua denominazione futura) ed è responsabile della sicurezza dei dati dei titolari di carte di credito che raccoglie o conserva, gestisce o trasmette in varie modalità in nome e per conto dell'Operatore.

L'Operatore applica le norme 3D Secure ed ottempera alle modifiche intervenute nelle norme vigenti in materia di sicurezza.

Si informa l'Utente che, in caso di un eventuale utilizzo fraudolento della propria carta di credito, saranno applicate le disposizioni definite nell'accordo stipulato tra l'Utente e l'istituto bancario che ne ha emesso la carta di credito.

Non essendo tenuto a verificare l'identità di ogni Utente, l'Operatore declina ogni responsabilità in caso di utilizzo fraudolento dei mezzi di pagamento da parte di un dato Utente.

ARTICOLO 6 – DISPOSIZIONI APPLICABILI ALL'UTENTE CHE HA SOTTOSCRITTO, RINNOVATO O MODIFICATO UN ABBONAMENTO PRIMA DEL 24 APRILE 2021

In deroga alle disposizioni delle presenti CGAU, le seguenti disposizioni si applicano **a qualsiasi Utente che abbia sottoscritto, rinnovato o modificato un Abbonamento prima del 24 aprile 2021 fino alla data di scadenza del suddetto Abbonamento.**

6.1 Abbonamenti e condizioni tariffarie

A tutti gli abbonamenti sottoscritti prima del 24 aprile 2021, **indipendentemente dal loro termine di scadenza**, saranno applicate le modalità di tariffazione di cui all'articolo 5.1.1. fino alla suddetta scadenza, sia che sia anteriore o posteriore al primo agosto 2021.

Le tariffe degli Abbonamenti e degli utilizzi possono essere consultate in qualunque momento nella sezione «Tariffe» sul Sito, nell'Applicazione e sul Terminale, sotto la dicitura «Abbonamento di lunga durata - Listino prezzi Velib' Métropole valido fino al 31 luglio 2021».

6.2 Modifica dell'Abbonamento da parte dell'Utente

Si informa l'Utente che ogni eventuale modifica dell'Abbonamento di sua iniziativa secondo le modalità di cui all'articolo 4.3 delle CGAU, una volta ricevuta la mail di conferma dell'attivazione del nuovo abbonamento, comporterà l'accettazione immediata delle CGAU e delle condizioni tariffarie vigenti al momento.

Se tale modifica dell'Abbonamento viene effettuata prima del 1 agosto 2021 si applicheranno le disposizioni di cui all'articolo 7.

6.3 Rinnovo dell'Abbonamento

Si informa l'Utente che qualsiasi Abbonamento sottoscritto prima del 24 aprile 2021 non potrà essere oggetto di tacito rinnovo, sia che questa opzione sia stata attivata o meno al momento della sottoscrizione iniziale o della creazione del proprio account. Sarà necessario sottoscrivere tramite il proprio account un nuovo Abbonamento ed accettare le CGAU e le condizioni tariffarie vigenti alla data della sottoscrizione.

6.4 Risoluzione per giusta causa

Si informa espressamente l'Utente che non potrà avvalersi delle disposizioni previste dal protocollo di risoluzione per

motivi legittimi di cui al disposto degli articoli 4.5.1 e 5 delle presenti CGAU a seguito dell'applicazione delle nuove condizioni tariffarie.

ARTICOLO 7 – DISPOSIZIONI APPLICABILI ALL'UTENTE CHE HA SOTTOSCRITTO, RINNOVATO O MODIFICATO UN ABBONAMENTO TRA IL 24 APRILE 2021 E IL PRIMO AGOSTO 2021

In deroga alle disposizioni delle presenti CGAU, le seguenti disposizioni si applicano **a qualsiasi Utente che abbia sottoscritto, rinnovato o modificato un Abbonamento tra il 24 aprile e il primo agosto 2021.**

7.1 Abbonamenti e condizioni tariffarie

A tutti gli abbonamenti sottoscritti, rinnovati o modificati dal 24 aprile 2021 saranno applicate le modalità di tariffazione di cui all'articolo 5.

Si informa l'Utente che:

- tra il 24 aprile 2021 e il primo agosto 2021 ogni eventuale utilizzo effettuato che non rientri nel pacchetto sarà fatturato secondo le modalità e le condizioni di cui all'articolo 5.1.1,
- dal primo agosto 2021 ogni eventuale utilizzo effettuato che non rientri nel pacchetto sarà fatturato secondo le modalità e le condizioni di cui all'articolo 5.1.2, che l'Utente dichiara espressamente di accettare.

Le tariffe degli Abbonamenti e degli utilizzi possono essere consultate in qualunque momento nella sezione «Tariffe» sul Sito, nell'Applicazione e sul Terminale, per il periodo fino al 31 luglio 2021 sotto la dicitura «Abbonamento di lunga durata - Listino prezzi Velib' Métropole valido fino al 31 luglio 2021», e per il periodo dall'1 agosto «Abbonamento di lunga durata - Listino prezzi Velib' Métropole valido dall'1 agosto 2021».

7.2 Modifica dell'Abbonamento da parte dell'Utente

Si informa l'Utente che ogni eventuale modifica dell'Abbonamento su sua iniziativa secondo le modalità di cui all'articolo 4.3 delle CGAU, una volta ricevuta la mail di conferma dell'attivazione del nuovo abbonamento, comporterà l'accettazione immediata delle CGAU e delle condizioni tariffarie vigenti al momento.

7.3 Rinnovo dell'Abbonamento

Si informa l'Utente che qualsiasi Abbonamento sottoscritto tra il 24 aprile e il primo agosto 2021 oggetto di tacito rinnovo sarà soggetto alle CGAU e alle condizioni tariffarie vigenti alla data del rinnovo dell'Abbonamento, che dichiara espressamente di accettare.

7.4 Risoluzione per giusta causa

Si informa espressamente l'Utente che non potrà avvalersi delle disposizioni previste dal protocollo di risoluzione per motivi legittimi di cui al disposto degli articoli 4.5.1 e 5 delle presenti CGAU a seguito della variazione delle tariffe dovuta all'applicazione delle nuove condizioni tariffarie.

ARTICOLO 8 - OBBLIGHI DELL'UTENTE

L'Utente si impegna a un utilizzo normale del Servizio. A tale titolo, si impegna in particolare a utilizzare il Servizio in prima persona, nonché in maniera prudente, diligente e avveduta, nel rispetto delle presenti CGAU e del Codice della strada.

L'Utente si assume la responsabilità della Bicicletta ritirata. È tenuto a scongiurarne il deterioramento, la distruzione o lo smarrimento. Deve pertanto bloccare sistematicamente la Bicicletta con il sistema antifurto della stessa a un punto fisso non appena si ferma fuori da una stazione.

L'Utente si impegna a ritirare e riconsegnare la Bicicletta entro i termini della Durata di utilizzo continuato autorizzata.

L'Utente accetta in anticipo che qualunque inadempimento a tale obbligo consenta all'Operatore l'addebito di una penale forfettaria il cui importo definitivo è fissato secondo i termini e le modalità previste nell'articolo 11.

Qualora venga constatato un utilizzo di una Bicicletta contrario alle disposizioni delle presenti CGAU, l'Utente si impegna a riconsegnare la stessa in qualunque momento, non appena richiesto dall'Operatore o da uno dei suoi rappresentanti.

L'Utente si impegna a segnalare nel più breve termine possibile al Servizio Clienti lo smarrimento o il furto della Bicicletta, o qualunque altro problema relativo alla stessa, all'utilizzo del proprio Codice di accesso, e ciò al massimo entro le 24 ore successive al verificarsi dell'evento.

In ogni caso, egli rimane responsabile della Bicicletta fino alla riconsegna della stessa. Gli Utenti sono i soli

TRADUZIONE

responsabili dell'aggiornamento dei propri dati personali e delle ripercussioni che potrebbero derivare dalla mancata comunicazione di eventuali variazioni a proprio riguardo.

Al fine di poter mantenere l'accesso al Servizio, l'Utente si impegna a mantenere, per l'intera durata dell'Abbonamento, una carta di credito valida. Ove necessario, egli aggiorna direttamente sul proprio Account i propri dati e la data di validità della propria carta.

ARTICOLO 9 - LIMITAZIONI ALL'UTILIZZO DEL SERVIZIO

L'accesso al servizio è vietato ai minori di età inferiore a 14 anni, indipendentemente dal fatto che siano o meno accompagnati.

Il servizio è invece accessibile ai minori di età compresa tra i 14 (compiuti) e i 18 anni; l'Abbonamento può essere acquistato dal tutore legale e/o sotto la responsabilità di quest'ultimo.

Il tutore legale di qualunque minore abbonato al Servizio sarà ritenuto responsabile di eventuali danni causati direttamente dal minore durante l'utilizzo del Servizio.

Come qualunque altro Utente, il minore di età superiore a 14 anni deve possedere un Codice di accesso e un Codice segreto.

Si precisa che gli Abbonamenti, nonché i Codici di accesso, sono strettamente personali e consentono in qualunque momento all'Utente di ritirare, utilizzare e riconsegnare una Bicicletta secondo le condizioni descritte nell'articolo 4.

È pertanto vietato All'Utente prestare, noleggiare o cedere i propri Codici di accesso associati al Servizio.

L'Utente è autorizzato a utilizzare la Bicicletta secondo i termini delle presenti CGAU, il che esclude in particolare:

- qualunque utilizzo contrario a quanto disposto dalle normative stradali applicabili, in particolare dal codice della strada;
- qualunque utilizzo su terreni o in condizioni tali da danneggiare la Bicicletta;
- il trasporto di eventuali passeggeri, indipendentemente da chi si tratti e dalla modalità di trasporto degli stessi;

- il trasporto nel cestino anteriore di un carico superiore a 10 kg;
- qualunque utilizzo della Bicicletta tale da mettere in pericolo l'Utente o terzi;
- qualunque smontaggio o tentativo di smontaggio di tutta la Bicicletta o parti della stessa;
- l'utilizzo contemporaneo di più Biciclette;
- l'utilizzo della stessa bicicletta entro un limite di tre noleggi consecutivi per fasce di 24 ore;
- l'utilizzo del servizio a fini di noleggio o per eseguire consegne commerciali regolari;
- e, più in generale, qualunque utilizzo anomalo di una Bicicletta.

La Bicicletta non è in grado di sostenere un peso totale superiore a 120 kg.

In caso di sospetta frode, l'Operatore si riserva il diritto di sospendere temporaneamente l'accesso dell'Utente al Servizio per un periodo massimo di un mese.

Scaduto tale termine, se la frode viene confermata e se l'Utente non regolarizza la situazione, l'Abbonamento dell'Utente sarà rescisso per giusta causa.

Durante il periodo di sospensione dell'accesso al Servizio, non vengono sospesi né il calcolo delle mensilità dovute nell'ambito dell'Abbonamento, né degli utilizzi a pagamento né delle eventuali penali.

L'Operatore si riserva il diritto di rescindere l'abbonamento dell'Utente di diritto e senza il pagamento di alcun indennizzo, secondo le condizioni definite nell'articolo 4.5.3, qualora si constati che l'Utente non regolarizza la situazione e non rispetta le condizioni di cui al presente articolo, in particolare in caso di furto, atti vandalici, esposizioni di terzi a pericoli.

ARTICOLO 10 - RESPONSABILITÀ E DICHIARAZIONI DELL'UTENTE

L'Utente dichiara di essere in grado di utilizzare una Bicicletta e di essere nelle condizioni fisiche adeguate a tal fine (dimensioni sufficienti, buone condizioni di salute, ecc.).

Dal momento che la Bicicletta è sotto la responsabilità dell'Utente, a quest'ultimo si raccomanda, prima di procedere all'effettivo utilizzo della Bicicletta ritirata, di

eseguire una verifica di base dei suoi principali componenti funzionali visibili esternamente e di controllare:

- il corretto fissaggio del sellino, dei pedali e del cestino;
- il corretto funzionamento del campanello, del sistema di frenatura e delle luci anteriori e posteriori;
- il buono stato generale del telaio e dei pneumatici.

Qualora riscontri eventuali problemi, l'Utente deve segnalare gli stessi tramite il proprio Account e/o il Servizio Clienti.

L'Utente dichiara di avere sottoscritto e di essere in possesso di un'assicurazione di responsabilità civile valida a garanzia delle conseguenze derivanti dall'utilizzo della Bicicletta.

Si raccomanda inoltre all'Utente:

- di adeguare la propria distanza di frenata in caso di maltempo;
- di regolare il sellino per adattarne l'altezza alla propria corporatura;
- di indossare un casco omologato e indumenti adatti.

Indipendentemente dalle disposizioni in materia di igienizzazione delle Biciclette adottate dall'Operatore al momento delle operazioni di manutenzione (disinfezione delle parti a contatto con gli Utenti che potrebbero essere state maneggiate), l'Utente è tenuto a rispettare le raccomandazioni sanitarie rilasciate dalle autorità pubbliche per tutti i suoi spostamenti.

Salvo in caso di forza maggiore, l'Utente è il solo e unico responsabile per danni derivanti dall'utilizzo della Bicicletta durante la Durata di utilizzo, incluso quando tale durata sia superiore alla Durata di utilizzo continuata autorizzata in caso di riconsegna tardiva da parte dell'Utente.

I genitori o rappresentanti legali di qualunque minore iscritto al Servizio saranno ritenuti responsabili di eventuali danni causati direttamente dal minore durante l'utilizzo del Servizio.

Qualunque noleggio di durata superiore alle 24 ore è considerato un caso di smarrimento della Bicicletta fino al ritrovamento di quest'ultima. Tale condotta può comportare l'addebito di penali secondo le condizioni specificate nell'articolo 11.

TRADUZIONE

In caso di smarrimento della Bicicletta di cui è responsabile, l'Utente ha l'obbligo di segnalare tale smarrimento al Servizio Clienti entro 24 ore dall'inizio del noleggio e denunciarne il furto, entro le successive 48 ore, presso una stazione di polizia. La Bicicletta rimane sotto la sua piena e completa responsabilità fino alla trasmissione al Servizio Clienti di una copia di detta denuncia.

In caso di sinistro e/o di problema che ha coinvolto la Bicicletta, l'Utente ha l'obbligo di effettuare una segnalazione al Servizio Clienti nel più breve termine possibile. La Bicicletta rimane sotto la sua responsabilità finché non viene bloccata a un Stallo di aggancio oppure, in mancanza di Stalli di aggancio, finché l'Utente non mette in sicurezza la Bicicletta mediante il cavo integrato all'interno del manubrio.

Per creare il proprio Account, l'Utente è l'unico responsabile sia della scelta delle proprie credenziali per quanto riguarda i diritti di terzi, in particolare in materia di furto d'identità o diritti di proprietà intellettuale, sia del rispetto della loro riservatezza. In caso di smarrimento o dimenticanza delle credenziali, l'Utente deve rivolgersi al Servizio Clienti. Spetta all'Utente mantenere la sicurezza e la riservatezza del nome utente e della password del proprio account.

ARTICOLO 11 - PENALI

La Cauzione versata dall'Utente in fase di sottoscrizione del Servizio può essere utilizzata dall'Operatore per prelevare tutti gli importi dovuti a titolo di penali in caso di inadempimento dell'Utente nell'ambito dell'utilizzo del Servizio.

La natura degli inadempimenti e l'importo delle relative penali sono i seguenti:

- furto della bicicletta con l'utilizzo della violenza: 100 € per la bicicletta meccanica e 150 € per la bicicletta elettrica a pedalata assistita (fa fede l'attestato relativo alla denuncia sporta presso il commissariato di polizia);
- smarrimento immotivato della bicicletta a decorrere dall'inizio del noleggio, prelievo della cauzione: 200 € per una bicicletta meccanica e 300 € per una bicicletta elettrica a pedalata assistita;
- danneggiamenti a carico della bicicletta imputabili all'Utente: importo forfettario di 100 € a Bicicletta.

ARTICOLO 12 - INFORMATICA E LIBERTÀ

Creando un Account e sottoscrivendo il Servizio, l'Utente acconsente alla raccolta e al trattamento dei propri dati personali da parte dell'Operatore o qualunque prestatore di servizi da questi designato, conformemente al Regolamento generale sulla protezione dei dati (RGPD).

La Pubblica Amministrazione è responsabile del trattamento dei dati raccolti nel quadro del Servizio e l'Operatore è il subappaltatore. In tal senso, i dati raccolti dall'Operatore sono oggetto di dichiarazione e autorizzazione presso la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

I dati personali raccolti dall'Operatore vengono trattati in formato digitale ai fini:

- della sottoscrizione online del Servizio;
- della gestione delle Biciclette;
- della gestione del rapporto commerciale con gli Utenti;
- della gestione dei Codici di accesso che consentono di utilizzare le Biciclette;
- dell'eventuale invio di offerte commerciali da parte dell'Operatore;
- dell'eventuale esclusione temporanea di Utenti rientranti nell'ambito delle clausole definite nell'articolo 4.5.3.

Detti dati sono conservati per il tempo strettamente necessario al raggiungimento dell'obiettivo perseguito in fase di raccolta, conformemente alla norma semplificata n°NS-048 e all'RGPD, entro 3 anni a decorrere dalla data di scadenza dell'ultimo abbonamento.

I destinatari dei dati sono i subappaltatori dell'Operatore, nonché i partner interessati dal Servizio e l'Autorità Pubblica. In tale ottica, l'Utente accetta che i propri dati nominativi siano conservati, trattati e trasferiti dall'Operatore ai propri subappaltatori e partner, incluso in paesi che si trovano fuori dall'Unione europea. Questi ultimi potranno tuttavia accedervi esclusivamente solo per le esigenze legate alla fornitura del Servizio e nel rispetto delle disposizioni di legge e normative in vigore.

Ai sensi delle leggi e dei regolamenti succitati, l'Utente gode di un diritto di accesso, rettifica, modifica, opposizione e cancellazione dei suoi dati personali. Se l'Utente desidera esercitare tale diritto, deve solo inviare una richiesta direttamente al Servizio Clienti per mail all'indirizzo service-client@velib-metropole.fr o via posta all'indirizzo Service

Clients Velib' Métropole – TSA 71111 – 92 667 Asnières-Sur-Seine Cedex, oppure al responsabile della protezione dei dati (RPD) via mail all'indirizzo dpo@smovengo.fr.

Creando un Account, l'Utente accetta di ricevere dei messaggi informativi (SMS) e delle email nell'ambito del normale funzionamento dell'attività connessa all'utilizzo del Servizio.

L'Utente riconosce che rifiutare di ricevere SMS o email può compromettere l'utilizzo del Servizio.

In base alla scelta effettuata in fase di creazione o di consultazione del proprio Account, l'Utente potrà ricevere offerte commerciali via e-mail, telefono o SMS da parte dell'Operatore e/o dei suoi partner.

ARTICOLO 13 - RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

Le CGAU e i rapporti tra l'Utente e l'Operatore sono disciplinati dalla legge francese.

In caso di reclamo, l'Utente può contattare il Servizio Clienti utilizzando l'apposito modulo sul Sito, via e-mail all'indirizzo service-client@velib-metropole.fr, o per posta all'indirizzo Service Clients Velib' Métropole – TSA 71111 – 92 667 Asnières-Sur-Seine Cedex.

L'utente dispone di un termine di 6 mesi per contestare un dato evento.

Conformemente all'articolo L612-1 del Codice dei consumatori francese, si informa l'Utente circa la possibilità di ricorrere, in caso di contestazione, a una procedura di mediazione convenzionale o a qualunque altra modalità alternativa per comporre eventuali controversie.

Tale azione deve tuttavia essere preceduta dall'invio da parte dell'Utente di un reclamo scritto al Servizio Clienti.

L'Utente deve trasmettere la propria richiesta al mediatore dell'Operatore, le cui coordinate e modalità di contatto sono disponibili sul sito di quest'ultimo: www.mediateur-cnps.fr fermo restando il rispetto delle condizioni di ricevibilità della richiesta ed entro un termine inferiore a 1 anno a decorrere dall'invio del reclamo scritto al Servizio Clienti.

Qualora la questione non fosse risolvibile in maniera amichevole, eventuali controversie inerenti

TRADUZIONE

all'interpretazione, esecuzione o violazione delle presenti CGAU saranno sottoposte ai tribunali francesi competenti, nonostante una pluralità di convenuti e/o appello in garanzia, anche nel caso di procedure d'urgenza o procedure conservative per direttissima o su istanza.

ARTICOLO 14 - APPLICAZIONE E OPPONIBILITÀ DELLE CONDIZIONI GENERALI

Le presenti Condizioni generali di accesso e utilizzo del sistema Velib' si applicano a qualunque utilizzo del Servizio da parte di un Utente e sono consultabili in qualunque momento all'indirizzo www.velib-metropole.fr.

L'Utente si impegna a prendere visione delle CGAU e ad accettarle prima del primo utilizzo del Servizio spuntando la relativa casella. Si informa l'Utente che il solo fatto di utilizzare il Servizio implica la completa e incondizionata accettazione di tutte le clausole definite nelle presenti CGAU. L'Utente dichiara inoltre di essere perfettamente a conoscenza del fatto che il suo consenso in merito al contenuto delle CGAU non richiede l'apposizione di una firma autografa o digitale su un documento.

L'Operatore si riserva il diritto di modificare le CGAU in qualunque momento e senza alcun preavviso, fermo restando che tali modifiche saranno applicabili esclusivamente agli abbonamenti e agli utilizzi effettuati dopo di esse. È quindi necessario che l'Utente prenda visione delle CGAU e accetti le stesse nel momento in cui sottoscrive e/o utilizza il Servizio attraverso l'Applicazione, il Sito o il Terminale, in particolare al fine di verificare le disposizioni applicabili.

La volontà da parte dell'Operatore di far valere in un determinato momento una delle disposizioni delle presenti CGAU non potrà essere interpretata come una rinuncia a far valere detta disposizione in un momento successivo.

Nel caso in cui una delle clausole delle CGAU fosse dichiarata nulla, illecita o inopponibile, totalmente o parzialmente, le altre clausole resteranno in vigore e continueranno a mantenere la propria piena efficacia.

Nel caso in cui la Pubblica Amministrazione decidesse di affidare il Servizio a una società diversa dall'Operatore, l'Utente accetta che l'Abbonamento e le presenti CGAU vengano trasferiti automaticamente al nuovo Operatore.